

## APUNTES SOBRE EL BUDISMO

Autor Erich Fromm

Traductor Dr. Alejandro Córdova C.

Agradezco a Rainer Funk, albacea de la obra de Erich Fromm el permitirme traducir y publicar estas páginas inéditas de un texto que Fromm estaba escribiendo sobre el budismo. Una copia del texto original se encuentra en la Biblioteca del Instituto Mexicano de Psicoanálisis A.C,

- I. Mientras que el significado y la meta del Judaísmo, el Cristianismo y el Islam son relativamente bien conocidos por lo lectores de Occidente, las grandes religiones orientales y en particular el budismo son poco conocidos y lo que es peor, lo que se conoce es su forma corrompida la cual es totalmente opuesta a lo que realmente es el pensamiento budista.
- II. En qué consiste este cuadro distorsionado.
  1. Que el budismo es una enseñanza y práctica para llevar la vida a un fin, excepto por el suicidio.
  2. Que su espíritu es de extremo escepticismo, nihilismo, ascetismo y negación de la alegría.
  3. Que su enseñanza básica de la vida como sufrimiento es la expresión de un escape de la vida.
  4. Que Buda es un Dios cuyos mandamientos deber ser aceptados sin cuestionarlos.

5. Que la enseñanza sobre el renacimiento es el centro del pensamiento budista.
6. Que el budismo se opone al pensamiento racional.
7. Todos los elementos anteriores o parte de ellos suponen constituyen el budismo.

III. En contraste con estas distorsiones debemos tener en mente algunas ideas generales:

1. El budismo fue un sistema de pensamiento radical, opuesto a la enseñanza religiosa hindú dominante en su época. Por esta razón fue perseguido durante generaciones por el sacerdocio reinante acusándolo de ateísmo y de ser un enemigo de la religión y por lo tanto peligroso.
2. El budismo era en verdad ateo; rechazaba el concepto de un dios y la idea de que el hombre debería someterse a un líder y obedecerlo. Constantemente enfatizó la autonomía del hombre y el deber de hacer sus propias decisiones y responsabilizarse completamente de ellas. Buda no es un Dios sino un gran maestro, que no trata de imponerse sino de convencer.
3. El budismo es un sistema completamente racional, que no demanda un sacrificio ni del intelecto ni de la razón, sino que propone iniciar con el análisis de la experiencia humana como la base de la enseñanza.
4. El budismo es un sistema filosófico y antropológico, basado en la observación racional. Para los observadores occidentales esto

constituye un obstáculo el comprender que existe una religión sin Dios. ¿Puede el ateísmo ser una religión? ¿Se encuentra la religión necesariamente ligada a la creencia en un ser superior? Más aun, el pensamiento budista es mucho más radical que el de la vasta mayoría de hoy, a quienes resulta difícil comprender su radicalismo y prefieren creer que es un sistema irracional muy inferior a nuestra racionalidad.

5. El único elemento irracional en el budismo es la creencia en el renacimiento, cuya idea es que en tanto el ser humano desea existir o vivir, volverá a renacer y que esto solo terminará con la cesación de toda sed de existencia, cuando el nirvana es realizado. Sin embargo hay que señalar que la idea de renacimiento y la cesación de este por la cesación de la avidez, fue la forma en que el buda expresó su oposición al concepto hindú de trasmigración del alma, un concepto que significaba que la rueda de las transformaciones no terminaba nunca. La negación del budismo toma la forma de que la trasmigración puede detenerse si la avidez termina. El viviendo en una cultura en la que la creencia en la trasmigración de las almas era parte importante del sentido común, no podría simplemente negar este sentido común diciendo lo impensable: “después de la muerte no hay nada”. El hizo algo que con frecuencia ha sucedido en la historia, expresar la negación por una revisión de la vieja teoría.

Se debe reconocer que mientras el renacimiento es todavía un dogma válido para la ortodoxia budista, actualmente se

considera un aspecto históricamente condicionado, que no tiene nada que ver con la enseñanza central del budismo.

#### IV. Cual es lo central en las enseñanzas de Buda.

Ella es expuesta en la Cuatro Nobles Verdades:

1. Existir significa sufrimiento.
2. El sufrimiento es resultado de la avidez.
3. La avidez puede ser vencida o erradicada.
4. La forma de vencer la avidez es seguir el Óctuple Noble Sendero: recta comprensión, recto pensamiento, recta forma de hablar, recta acción, recta forma de vida, recto esfuerzo, recta atención, recta concentración.

Es fácil reconocer que el fin o la meta del budismo – la liberación del sufrimiento – se logra a través de cierta práctica de vida; en otras palabras no son un dogma sino la práctica de vida lo que constituye el factor esencial en la liberación budista. Sin embargo a causado muchas dificultades comprender que significa sufrimiento y la liberación de él. La palabra sufrimiento denota algo como dolor, pena, infelicidad, etc. ciertos afectos y emociones que son experimentados ocasionalmente, por circunstancias extraordinarias tales como enfermedades, la muerte de un ser querido, estar en prisión; incluso se asume que este sufrimiento es conciente.

Lo que sufrimiento y liberación significa en las enseñanzas budistas es algo bastante diferente: ello puede ser expresado de la siguiente

manera: si una persona esta predominantemente motivada por la avidez, la avaricia, si el o ella esta impulsada por la codicia deseos intensos de más placer (en nuestro lenguaje si su modo dominante de existencia es el de tener), él necesariamente será infeliz. El será impulsado por una cada vez más intensa avidez, nunca se sentirá satisfecho, será un esclavo de sus deseos. Pero sin embargo él puede deshacerse – aunque solo hasta cierto grado – de su avidez, si el puede vencer no solamente su avidez sino también su odio y la ignorancia o engaño, el obtendrá bienestar, paz y libertad. Hay un tipo de práctica de vida que le ayuda a lograr este estado de bienestar.

En contraste con la errónea comprensión del budismo, la meta de este es el bienestar (tal y como este fue la meta de Aristóteles y Santo Tomas) paz y alegría o regocijo pero no placer en el sentido hedonista radical. Incluso el Nirvana debe ser comprendido en este sentido. ( Tanto el Dr. Suzuki, una autoridad en Budismo Zen (Budismo Mahayana) como Nyanaponika Mahathera una de las más grades autoridades del Budismo clásico han enfatizado en sus conferencias y escritos, este punto, el carácter de regocijo y alegría del Nirvana, como lo muestra un famoso dibujo zen, un regocijo en que todos los seres vivientes – humanos y animales – toman parte, ) Como un antiguo comentario budista dice: “ Nirvana, su característica es la paz; su función es no morir; o su función es consolar; se manifiesta como sin signos ( sin signos de o marcas de avidez, odio y engaño o ignorancia) o se manifiesta en no-diversificación. ( citado por Nyanaponika Mahathera en su artículo Anata y Nibbana).

Ahora es el momento de tener una mirada más cercana al concepto central del budismo, los errores de la avidez, la ignorancia o engaño y

el odio. Estos no son considerados pecados (el carácter antiautoritario del budismo excluye el concepto de pecado).

La avidez y el odio deben ser vencidos con el objeto de obtener el bienestar algo que comparte con el Judaísmo y el Cristianismo. Lo que es nuevo en el Budismo es la idea de que la liberación del engaño o ignorancia es tan importante como las otras dos metas; o para ponerlo en forma más adecuada, sin liberación de la ignorancia o engaño ni la avidez ni el engaño pueden ser vencidos.

¿Qué significa liberación de la ignorancia o engaño? Por ignorancia las enseñanzas budistas no se refieren a una rara y extraordinaria autodecepción. Por el contrario, se asume que la mayoría de nosotros vive en la ignorancia: que tenemos una visión distorsionada un cuadro falso de nosotros mismos, y de los otros. Que nuestro sentido común sobre la imagen del mundo y de nosotros mismos es "común sin sentido." Que nosotros reprimimos el insight sobre la realidad (tanto dentro como fuera de nosotros) y tomamos como expresión de la verdad un visión ficticia de la misma y por tanto actuamos erróneamente.

Para el budismo la penetración de la engañosa apariencia de los fenómenos y el reconocimiento de la realidad es un factor central en el intento de lograr el bienestar, y eso es la liberación de del sufrimiento con la decepción de si mismo (junto con la avidez y el odio) que crea. La ética budista está íntegramente basada en datos empíricos. Este factor caracteriza al budismo como un sistema que está lleno de un espíritu científico, y no hay sistema religioso que pueda compararse con él en este aspecto. Esto es particularmente notorio con respecto a la psicología. El conocer la verdad acerca de la realidad interna de uno así como ir en contra de vivir con racionalizaciones acerca de uno

mismo y los motivos de uno mismo, lleva al budismo, especialmente el camino de la atención plena, cerca del psicoanálisis, del inconsciente, sin el factor distorsionante de identificar el inconsciente con el instinto sexual. La meditación budista es esencialmente autoanálisis sin la presencia de la teoría instintiva freudiana. Como Douglas H. Burns , un psicoanalista inglés con profundo conocimiento del budismo escribe: “ Así la realización del Nirvana requiere la máxima meta del psicoanálisis – una completa exposición del subconsciente, la remoción total de la represión, la racionalización y todo otro mecanismo de defensa.” ( Cuando hice esa misma sugerencia a Nyanaponika Mahathera hace varios años en conversaciones que tuve con él, estuvo de acuerdo)

El Buda y los maestros budistas fueron también muy sabios al reconocer el hecho de que la total liberación de la avidez, el odio y el engaño es extremadamente difícil de lograr; además el no estar interesados con los problemas sociales, ellos no tenían la visión de una sociedad radicalmente diferente, como si la tenían los profetas y Jesús. Como consecuencia de esto, ellos no insistieron que solamente hay una meta valiosa de alcanzar, sino que formularon dos metas; la meta radical de alcanzar el Nirvana, y la meta limitada de adquirir el bienestar a través de la óptima, aunque no total, liberación de la avidez, el odio y la ignorancia. Nada podría mostrar con mayor claridad que el budismo no es un sistema nihilista, pesimista y falto de alegría que este concepto más amplio de la meta del budismo. Si uno descarta los elementos dogmáticos históricamente condicionados, tales como el de renacimiento, me parece que el Budismo es el sistema racional más radical que puede liberar al hombre de el malestar producido por el modo de existencia orientado al tener y conducirlo

aun modo de existencia de bienestar, el modo de existencia orientado al ser. Claro está que también el Judaísmo y el Cristianismo si uno descarta el concepto históricamente condicionado de Dios, podría tener al misma función; pero con mayor dificultad por que el sistema total esta mas impregnado por el espíritu de la autoridad y por muchos rituales particulares y mitos, mientras que el budismo habla en el lenguaje universal de los seres humanos, y de la vida.

FIN



## EL BUDISMO

Autor; Erich Fromm

Traductor, Alejandro Córdova C.

En el budismo el énfasis en la estructura de ser en oposición a la de tener es mucho más explícita que en el judaísmo o en el cristianismo. Sin embargo, para poder reconocer esto, se debe corregir la distorsionada visión que sobre el Budismo tiene la mayoría incluso muchas personas con altos niveles de educación.

El budismo con frecuencia se considera una enseñanza para la vida ascética y que está en contra del disfrute de la vida ; dirigido a terminar con la vida excepto por el suicidio; que Buda es una especie de Dios cuyos mandamientos deseen obedecerse; que el dogma del renacimiento y como puede ser prevenido es lo esencial del Budismo; que el Budismo es opuesto al pensamiento racional.

Aunque es cierto que el budismo a través de sus dos mil quinientos años ha sido distorsionado en su práctica a tal grado que los elementos antes mencionados se pueden encontrar en varias ramas corruptas del budismo. Pero también es cierto que las enseñanzas originales del Budismo están en completa contradicción con tales ideas.

El Budismo es difícil de comprender principalmente por que es un "religión atea" . Debido a que las religiones occidentales son todas centradas alrededor del concepto de Dios (como lo fue también el Hinduismo), una " religión sin Dios" es para la cultura occidental una paradoja sin sentido. La "lógica" demanda que si un sistema es una

religión, debe tener algún tipo de ser superior; si no cumple con este requisito entonces no es religión.

¿Es el Budismo simplemente una filosofía? Esto tampoco puede ser sostenido, por que su propósito es obtener el bienestar de todos los seres y para ello ofrece un sistema de reglas y prácticas cuyo objetivo es ayudar al hombre y a la mujer a obtener un estado de bienestar, alegría y paz. El que el budismo sea una “religión atea” produce en la mente del occidental un aspecto de irrealidad.

La dificultad para comprender el budismo se ve aumentada por el hecho de que casi no se toma en cuenta el carácter radical y revolucionario de sus enseñanzas. El budismo fue un movimiento revolucionario (en el sentido intelectual no en el político) dirigido contra el Hinduismo, sus creencias y su poderosa casta sacerdotal. Por estas razones el Budismo fue perseguido por la burocracia hinduista como ateo, materialista y perturbador, y en verdad tales acusaciones eran acertadas y de hecho no son muy diferentes de las que se lanzaron en contra de un movimiento revolucionario como era el cristianismo primitivo.

El Budismo fue estrictamente antiautoritario; el Buda fue un gran maestro, cuyas enseñanzas deberían ser estudiadas si uno está convencido de su validez; no deberían ser aceptadas como mandamientos. Por estas razones el Budismo no conoce el concepto de pecado, el cual solo tiene sentido cuando se acepta una autoridad suprema; sólo reconoce el concepto de error como causa del “sufrimiento” (dukkha).

El Budismo es un sistema para el logro del bienestar, un sistema que no se basa en especulaciones metafísicas. Se basa en el estudio de las condiciones de la existencia humana y como ésta

Puede superarse, es esencialmente un estudio antropológico-psicológico de la existencia humana, que usa los resultados de este estudio como fundamento para la ética no autoritaria, no basada en la tradición, la revelación o el mandamiento divinos.

Al tratar de explicar las dificultades para comprender el Budismo, hay que ir un poco más adelante. Sus enseñanzas son considerablemente mucho más radicales que cualquier pensador en hoy en día; eliminar a Dios, hacer al individuo completamente responsable de sus acciones, privarlo de todas sus ilusiones, trascender toda alianza de clases y naciones en nombre de la verdad, sólo unos cuantos de los pensadores más radicales actuales se puede decir que han alcanzado tal grado de radicalismo.

El único elemento dogmático en el Budismo es la creencia en el renacimiento. Esto significa que mientras que en los seres humanos persista el deseo por vivir, ellos volverán a renacer y que esto terminará cuando se extinga este deseo de existencia, cuando el Nibbana (en sánscrito Nirvana) se alcanza.

Sin embargo debe considerarse que la idea budista de renacimiento y su cesación por la extinción del deseo fue la forma en que el Buda expresó su oposición al concepto Hindú de trasmigración de las almas, un concepto que significa que la rueda de transformación de estas nunca se detiene o termina.

El Buda vivía en una cultura en que la creencia en la trasmigración de las almas era parte del sentido común, por lo tanto no podía negar esta simplemente declarando algo impensable: "Después de la muerte nada hay". El Buda expresó, como ha pasado con frecuencia en la historia, la negación por la revisión de la vieja teoría. Sin embargo debe

señalarse que mientras que la idea de renacimiento aún es un dogma válido para el budismo ortodoxo, en realidad es una pieza de lastre históricamente condicionada que no forma parte de la enseñanza central del Budismo.

Me atrevo a decir lo anterior por que la importancia de las Cuatro Nobles Verdades y el Óctuplo Camino para la recta conducta no requiere que se asuma la idea de renacimiento; ellos conservan su verdad sin importar la validez del dogma.

¿Cuáles son las enseñanzas centrales del Budismo? Ellas se encuentran contenidas en las Cuatro Nobles Verdades.

- a)- Existir significa sufrir.
- b)- El sufrimiento es el resultado del deseo.
- c)- El deseo puede ser suprimido.
- d)- El camino para suprimir el deseo incluye ocho pasos: recto entendimiento; recto pensamiento; recta forma de hablar; recta forma de actuar; rectos medios de vida; recto esfuerzo, recta atención; recta concentración.

Si reflexionamos en lo anteriormente expuesto es fácil darse cuenta que el fin del Budismo, la liberación del sufrimiento, sólo se puede obtener a través de cierta práctica de vida; en otras palabras, no es un dogma sino una práctica de vida lo que constituye el factor esencial de la liberación propuesta por el Budismo. Si embargo, existen muchas dificultades en relación a lo que en el budismo significa sufrimiento y el liberarse de él. La palabra “sufrimiento” denota algo como dolor, pena, infelicidad, etc. cierto tipo de sentimiento y emociones que se experimentan ocasionalmente en circunstancias extraordinarias tales

como la enfermedad, la muerte de un ser querido, el encarcelamiento; incluso de asume que este sufrimiento es conciente.

Lo que en el Budismo significa sufrimiento y liberación es bastante diferente. Ello puede expresarse de la manera siguiente: si una persona está predominantemente motivada por la ambición, la avaricia, si él o ella será impulsado por un constante aumento de la ambición y nunca estará satisfecho, serán esclavos de sus deseos. Sin embargo él o ella se pueden liberar, en cierto grado, de su ambición, si pueden superar no solamente la ambición sino también el odio y las ilusiones, ellos obtendrán bienestar, paz y libertad. Una cierta forma de vida ayudará a obtener este estado de bienestar. En el Budismo sufrimiento significa "mal-estar".

La meta del Budismo es el bienestar, (como lo fue también el de Aristóteles y Tomás) la paz y la alegría y no el placer en el sentido del hedonismo radical como erróneamente se supone. Incluso el Nibbana debe comprenderse en este sentido. Es un estado de gozo, de paz y de liberación. Tanto el Dr. D.T. Suzuki, una autoridad en Budismo Zen (Budismo Mahayana) así como Nyanaponika Mahathera, una de las más grandes autoridades del Budismo clásico, han señalado en conversaciones que hemos tenido así como en sus escritos, el carácter de alegría y gozo del Nibbana. Una famosa pintura Zen muestra el estado de alegría en que todos los seres vivientes, seres humanos y animales, toman parte.

Uno de los antiguos comentarios budistas señala: "El Nibbana es paz como una de sus características; su función es no morir; o su función es confortar; se manifiesta como ausencia de signos (es decir, sin signos o marcas de codicia, odio e ilusión), o se manifiesta como no diversificación.

Ahora veamos de cerca un concepto central en el Budismo, el de pecado o mejor dicho los errores de la codicia, la ilusión y el odio (2).

Que es necesario superar la codicia y el odio es un hecho que el Budismo comparte con el Judaísmo y el Cristianismo. Lo que es nuevo en el Budismo es la idea de que liberarse de la ignorancia es tan importante como los otros dos objetivos o metas; o para ponerlo en forma mas precisa; sin la liberación de la ignorancia, la codicia y el odio no pueden superarse.

¿Qué significa liberarse de las ilusiones? Por ilusión el Budismo o se refiere a un raro y excepcional estado de auto-decepción. Por el contrario, el budismo asume que la mayoría de nosotros vive inmerso en las ilusiones; que tenemos un cuadro distorsionado e irreal de nosotros mismos y de los demás. La imagen común que tenemos del mundo y de nosotros mismos es esencialmente “sin sentido común”. Que suprimimos el insight de la realidad dentro (de nosotros mismos) y fuera de nosotros y tomamos como expresión de la verdad un cuadro ficticio. Nosotros actuamos de acuerdo con este cuadro ilusorio y por lo tanto actuamos erróneamente. Para el budismo la penetración de la apariencia engañosa del fenómeno y el reconocimiento de la realidad es un factor central en el proceso de conseguir un estado de bienestar, que es la liberación del sufrimiento que la auto-decepción crea (junto a la codicia y el odio) crea.

El espíritu objetivamente libre de ilusiones tiene su principal campo de aplicación en el conocimiento de si mismo y de los otros. El cómo es la verdad acerca de nuestra validez interna como opuesto al vivir con racionalizaciones acerca de uno mismo y nuestros motivos, acerca del Budismo, especialmente el camino del cultivo de la atención plena, al psicoanálisis de lo inconsciente sea el elemento distorsión de identificar

el inconsciente con la pulsión o el instinto sexual. La meditación budista es esencialmente autoanálisis sin la presencia de la teoría freudiana del instinto pulsión. O como lo expresa Douglas M. Burns, un psiquiatra inglés con un profundo conocimiento del Budismo. "También la realización del Nibbana requiere la realización de la máxima meta del psicoanálisis, una completa revelación del subconsciente, la remoción total de la represión, la racionalización y de todo tipo de mecanismos de defensa". (3)

El Buda y los maestros budistas fueron muy sabios para reconocer el hecho de que la liberación total de la codicia y las ilusiones es sumamente difícil de obtener; además al no estar interesados en los problemas sociales, ellos no tenían la visión de una sociedad radicalmente diferente, como los profetas si la tenían. Como consecuencia de lo anterior, ellos no insistieron en que sólo existe una meta valiosa a alcanzar, sino que formularon dos tipos de metas: la radical de obtener el Nibbana y la meta limitada tendiente a obtener el bienestar a través de la liberación óptima no total de la avaricia, el odio y la ilusión. Nada puede mostrar con mayor claridad que el Budismo no es un sistema nihilista, ni pesimista, y que rechaza la alegría, que este amplio concepto de la meta u objetivo del Budismo. Esta meta es para los seres humanos el logro más alto y posible de madurez interior y llegar a lo que ellos pueden ser.

Si se descartan algunos elementos dogmáticos que no son más que accidentes históricos, yo creo que el Budismo es el sistema más racional que puede liberar al hombre de una buena cantidad de sufrimiento innecesario producto del modo de existencia orientado al tener y ayudarlo a desarrollar una existencia centrada en el ser. También hay que aclarar que el Judaísmo y el Cristianismo si se descarta el concepto

de Dios, históricamente condicionado, podrían tener la misma función, pero con mayor dificultad porque todo el sistema está impregnado por el espíritu de la autoridad y por muchos rituales particulares y mitos, mientras que el budismo habla en el lenguaje universal del ser humano y la vida.

Es importante señalar la conclusión a la que arriba el Dr. Douglas M. Burns que yo comparto en relación a la diferencia entre la meta de la iluminación y el Satori del Zen. La meta del Budismo es la transformación del carácter a través del insight y de la práctica metódica y constante. El Budismo Zen no tiene como meta esencial la transformación del carácter sino una súbita experiencia que emerge e irrumpe a través de las percepciones de conceptos e ideas y produce una experiencia “pre-perceptual” similar a la que se obtienen por medio de algunas drogas o la concentración prolongada en un objeto.

A pesar de que su raíz común es el Budismo su desarrollo ha sido en direcciones diferentes. Esto no es accidental si nosotros consideramos que en Japón el Zen fue una religión de la clase guerrera. El Budismo clásico fue casi completamente cubierto en su desarrollo histórico por una impenetrable maleza de superstición e irracionalidad que es difícil saber cuál fue su forma original.

Erich Fromm – Literary Estate

Dr. Rainer Funk

Ursrainer Ring 24, Tel. 07071- 600 004

D-7400 Tübingen 1